

Lieta C-382/02

**Cimber Air A/S**

pret

**Skatteministeriet**

(Vestre Landsret lūgums sniegt prejudiciālu nolikumu)

Sestā PVN direktīva – 15. panta 6., 7. un 9. punkts – Eksporta tirdzniecības Kopienas atbrīvojums no pievienotās vērtības nodokļa – Jautājums "lidmašīnas, kuras lieto aviosabiedrības, kas darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos" – Degvielas uzpildes un apgādes ar pārtiku iekšzemes lidojumiem atbrīvojums no pievienotās vērtības nodokļa

Sprieduma kopsavilkums

*Noteikumi par nodokļiem – Dalībvalstu tiesību aktu saskaņošana – Apgrozījuma nodokļi – Kopēja pievienotās vērtības nodokļu sistēma – Sestājs direktīvas paredzētie atbrīvojumi no nodokļa – Dažu darbību, kas ir saistītas ar lidmašīnām, kuras lieto aviosabiedrības, kas par samaksu darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos, atbrīvošana no nodokļa – Piemērošanas joma – Darbības, kas ir saistītas ar lidmašīnām, kuras veic iekšzemes lidojumus – Iekšzemes lidojums – Jautājums "aviosabiedrības, kas darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos" – Valsts tiesas vērtējums*

(Padomes Direktīvas 77/388 15. panta 6., 7. un 9. punkts)

Direktīvas 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem, 15. panta 6., 7. un 9. punkts, kas paredz noteiktu darījumu, kuri saistīti ar lidmašīnām, ko lieto aviosabiedrības, kas par samaksu darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos, atbrīvojumu no pievienotās vērtības nodokļa, ir jāinterpretē tādā veidā, ka preču piegāde vai pakalpojumu sniegšana, kas minētas attiecīgajās normās, lidmašīnām, kuras veic iekšzemes lidojumus, bet kuras lieto minētās aviosabiedrības, ir atbrīvota no pievienotās vērtības nodokļa.

Lai noteiktu, vai kāda aviosabiedrība darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos iepriekš minētā 15. panta 6. punkta nozīmē, par šādu aviosabiedrību jebkurā gadījumā ir jāuzskata tāda aviosabiedrība, kuras pārvadājumi maršrutos, kas nav starptautiski, ir acīmredzami nenozīmīgi nekā pārvadājumi starptautiskajos maršrutos. Šajā sakarā valsts tiesm ir jānovērtē aviosabiedrību starptautisko pārvadājumu un cita veida pārvadājumu nozīmīgums. Lai veiktu šādu novērtējumu, var ņemt vērā visus elementus, kas norāda uz attiecīgā pārvadājumu veida nozīmīgumu, jo pašā apgrozījumā.

(sal. ar 30., 39. – 40. punktu, rezolūcijas daļas 1) un 2) punktu)

TIESAS SPRIEDUMS (otrā palāta)

2004. gada 16. septembr? (\*)

Sest? PVN direkt?va – 15. panta 6., 7. un 9. punkts – Eksporta ?rpus Kopienas atbr?vojums no pievienot?s v?rt?bas nodok?a – J?dziens "lidmaš?nas, kuras lieto aviosabiedr?bas, kas darbojas galvenok?rt starptautiskos mar?rutos" – Degvielas uzpildes un apg?des ar p?rtiku iek?zemes lidojumiem atbr?vojums no pievienot?s v?rt?bas nodok?a

Lieta C?382/02

par l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu atbilstoši EKL 234. pantam,

ko *Vestre Landsret* (D?nija) iesniedza ar l?mumu, kas pie?emts 2002. gada 9. oktobr? un kas Ties? re?istr?ts 2002. gada 23. oktobr?, tiesved?b?

### ***Cimber Air A/S***

pret

### ***Skatteministeriet.***

TIESA (otr? pal?ta)

š?d? sast?v?: otr?s pal?tas priekšs?d?t?js K. V. A. Timmermanss [*C. W. A. Timmermans*], tiesneši K. Gulmans [*C. Gulmann*], Ž. P. Puisoš? [*J. P. Puissochef*] (referents), H. N. Kunja Rodrigess [*J. N. Cunha Rodrigues*] un N. Kolnerika [*N. Colneric*],

?ener?ladvok?ts D. Ruiss-Harabo Kolomers [*D. Ruiz-Jarabo Colomer*],

sekret?rs H. fon Holšteins [*H. von Holstein*], sekret?ra pal?gs,

?emot v?r? rakstveida procesu un tiesas s?di 2004. gada 4. mart?,

?emot v?r? apsv?rumus, ko sniedza:

– *Cimber Air A/S* v?rd? – R. Mikelsons [*R. Mikelsons*], *advokat*,

– D?nijas vald?bas un *Skatteministeriet* v?rd? – J. Molde [*J. Molde*], p?rst?vis, kam pal?dz P. B?rings [*P. Biering*], *advokat*,

– V?cijas vald?bas v?rd? – M. Lumma [*M. Lumma*], p?rst?vis,

– Eiropas Kopienu Komisijas v?rd? – E. Traversa [*E. Traversa*] un N. B. Rasmusens [*N. B. Rasmussen*], p?rst?vji,

noklaus?jusies ?ener?ladvok?ta secin?jumus tiesas s?d? 2004. gada 25. mart?,

pasludina šo spriedumu.

### **Spriedums**

1 Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu attiecās uz 15. panta 6., 7. un 9. punkta interpretāciju Padomes 1977. gada 17. maija Sestajā direktīvā 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem – Kopējā pievienotās vērtības nodokļu sistēma: vienota aprēķinu bāze (OV L 145, 1. lpp., turpmāk tekstā – "Sestā direktīva").

2 Šis līgums tika iesniegts pirms starp sabiedrību *Cimber Air A/S* un *Skatteministeriet* (Dānijas Nodokļu un akcīžu ministriju) saistībā ar līgumu atmaksāt pievienotās vērtības nodokli (turpmāk tekstā – "PVN"), kas samaksāts par piegādātā lidmašīnām, attiecībā uz kurām Dānijas tiesību akti PVN jomā neparedz atmaksājuma tiesības.

## Atbilstošās tiesību normas

### *Kopienas tiesības*

3 Sestās direktīvas 15. pants, kas regulē atbrīvojumu eksportam no Kopienas un līdzīgiem darījumiem, kā arī starptautiskajam transportam, nosaka:

"Ciktāl tas nav pretrunā ar citiem Kopienas noteikumiem, dalībvalstis atbrīvo turpmāk minētās darbības atbilstīgi noteikumiem, ko tās pieņem, lai nodrošinātu pareizu un godīgu šo atbrīvojumu piemērošanu un lai nepieautu nekādu nodokļa nemaksāšanu, apiešanu vai āunprēti izmantošanu:

1. Tādu preču piegādi, kuras pārvēžs vai cita persona pārvēžja vārdā nosūtā vai transportē uz ceļamrīti ārpus Kopienas;

2. Tādu preču piegādi, kuras pircējs vai cita persona pircēja vārdā nosūtā vai transportē uz ceļamrīti ārpus Kopienas, ja šis pircējs nav reģistrēts šīs valsts teritorijā, izņemot preces, kuras transportē pats pircējs, lai aprīkotu, uzpildītu un apgādātu ar pirtiku izprieču ceļojumu kuģus, privātus lidaparātus vai citus transporta līdzekļus privātai lietošanai;

[..]

6. Tādu lidmašīnu piegādi, pārvēdošanu, remontu, tehnisko apkopi, fraktāšanu un ņīri, kuras lieto aviosabiedrības, kas par samaksu darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos, kā arī šājs lidmašīnas ietilpstošs vai tajās lietotā aprīkojuma piegādi, ņīri, remontu un tehnisko apkopi;

7. Preču piegādi 6. punktā minēto lidmašīnu degvielas uzpildei un apgādei ar pirtiku;

[..]

9. Pakalpojumu sniegšanu, izņemot 6. punktā norādītos pakalpojumus, lai apmierinātu minētajā punktā norādīto lidmašīnu vai to kravu tiešās vajadzības;

[..]."

### *Valsts tiesību akti*

4 Noteikumi par atbrīvojumiem no PVN ir iekāuti 2000. gada 16. augusta "lov om merværtdiafgift" (likumā par PVN) (turpmāk tekstā – "2000. gada 16. augusta likums"). Šie noteikumi regulē PVN iekasāšanu par piegādi, kas paredzēta aviosabiedrībām.

5 2000. gada 16. augusta likuma 34. panta 1. punkts par atbrīvojumu no PVN attiecībā uz piegādātā noteikta veida lidmašīnām paredz:

"No nodokļa ir atbrīvotas šādas preču piegādes un pakalpojumi:

[..]

7. [...] nepieciešamais aprīkojums, kas piegādāts izmantošanai lidmašīnās un kuģos, kuri veic starptautiskus braucienus, izņemot privātas lidmašīnas [...], kā arī pakalpojumi, kas paredzēti šādam lidmašīnām [...];

8. lidmašīnu pārdošana un noma [...], izņemot privātas lidmašīnas un izpircu ceļojumu kuģus;

9. 8. punktā minēto lidmašīnu [...] remonts, tehniskā apkope un pārveidošana, kā arī tajās uzstādīto aprīkojuma piegāde, noma, remonts un tehniskā apkope;

[..]

16. preču, kas domātas degvielas uzpildei un apgādei ar pērtiku, piegāde un citu piederumu piegāde apgādes uzņēmumiem, kā arī kuģiem vai lidmašīnām patērētājam uz borta vai pārdošanai pasažieriem, ievērojot muitas likumdošanu."

6 Tādējādi saskaņā ar 2000. gada 16. augusta likuma 34. panta 1. punkta 7) un 16) apakšpunktu:

- nodevas par pacelšanas un piezemēšanas,
- degviela,
- nodrošināšana,
- bagāžas iekraušanas un izkraušanas darbi

ir uzskatāmi par "preču piegādi" un "pakalpojumu sniegšanu", kas ir paredzētas Direktīvas 15. panta 7) un 9) apakšpunktā un kas ir atbrīvotas no PVN tikai tad, ja šie pakalpojumi ir sniegti lidojumam uz ārvalstīm.

7 Attiecībā uz pirkumiem starptautiskajiem lidojumiem, to skaitā arī tranzīta lidojumiem, iekasētais PVN var tikt atmaksāts saskaņā ar 2000. gada 16. augusta likuma 45. panta 3. punktu; attiecībā uz pirkumiem sakarā ar iekšzemes lidojumiem tiesības uz atmaksu nav paredzētas.

### **Pamata prāva un prejudiciālie jautājumi**

8 *Cimber Air A/S* ir aviosabiedrība, kuras galvenā darbība ir gaisa satiksme Eiropas regulējamos reģionālajos maršrutos sadarbībā ar tās partneriem *SAS* un *Lufthansa*. Tā nodrošina iekšzemes lidojumus Dānijā, kā arī starptautiskos lidojumus starp Dāniju un ārvalstīm. Tā izmanto arī maršrutus, kuru sākumpunkts un galapunkts ir ārvalstīs.

9 Pamata lietā *Skatteministeriet* uzskata, ka no PVN nav atbrīvojamas dažas piegādes *Cimber Air A/S* lidmašīnām, kuras veic iekšzemes lidojumus, t. i., starp lidostīm Dānijā, jo no pievienotās vērtības nodokļa ir atbrīvojamas tikai piegādes lidmašīnām, kuras veic starptautiskus lidojumus. *Cimber Air A/S* no savas puses uzskata, ka visas piegādes lidmašīnām, kuras veic iekšzemes lidojumus, ir atbrīvojamas no nodokļa, jo aviosabiedrība darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos.

10 *Cimber Air A/S* vērsās *Vestre Landsret* ar prasību, lai *Skatteministeriet* uzliktu par pienākumu atzīt, ka pēc 2001. gada 30. aprīļa piegādātās preces un sniegtie pakalpojumi ir

atbr?vojami no PVN, jo aviosabiedr?bas galven? nodarbošan?s ir starptautiskie p?rvad?jumi.

11 Papildus *Cimber Air A/S* prasa, lai *Skatteministeriet* uzliek par pien?kumu atmaks?t p?rmaks?to PVN, kas no aviosabiedr?bas ir prettiesiski iekas?ts. Šo summu veido PVN, ko *Cimber Air A/S* ir maks?jusi saviem pieg?d?t?jiem par daž?d?m pieg?d?m tikai iekšzemes lidojumiem vai saist?b? ar tiem.

12 Pušu viedok?i atš?iras jaut?jum?, vai Sest?s direkt?vas 15. panta 7. un 9. punkts kop? ar š? panta 6. punktu pie?auj iekas?t PVN no pieg?d?m *Cimber Air A/S* lidmaš?n?m, kad t?s veic iekšzemes lidojumus, kaut ar? aviosabiedr?ba veic galvenok?rt starptautiskus lidojumus.

13 Šajos apst?k?os *Vestre Landsret* nol?ma aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?dus prejudici?los jaut?jumus:

"1) Vai Sest?s direkt?vas (Padomes Direkt?va 77/388/EEK) 15. panta 7. un 9. punkts, k? ar? 6. punkts ir j?interpret? š?di: dal?bvalsts var nepieš?irt atbr?vojumus no PVN par pieg?d?m lidmaš?n?m, kuras tiek izmantotas iekšzemes lidojumiem, neatkar?gi no fakta, ka aviosabiedr?ba, kas izmanto šo lidmaš?nu, darbojas galvenok?rt starptautiskos maršrutos, vai ar? attiec?gajai dal?bvalstij š?das pieg?des ir j?atbr?vo no PVN?

2) Gad?jum?, ja atbilde ir apstiprinoša otrajam variantam – k?di krit?riji (piem?ram, apgroz?jums, s?dvietas–kilometri, pasažieri–kilometri vai pasažieru vai lidojumu skaits) ir j??em v?r?, lai noteiktu, ka aviosabiedr?ba darbojas galvenok?rt starptautiskos maršrutos 15. panta 6. punkta izpratn??"

## **Par pirmo jaut?jumu**

14 Pirmaj? jaut?jum? iesniedz?jtiesa p?c b?t?bas vaic?, vai Sest?s direkt?vas 15. panta 6., 7. un 9. punkts ir j?interpret? t?, ka šaj?s ties?bu norm?s min?t?s pre?u pieg?des vai pakalpojumu sniegšana lidmaš?n?m, kuras veic iekšzemes lidojumus, bet kuras izmanto aviosabiedr?bas, kas par samaksu darbojas galvenok?rt starptautiskos maršrutos, ir atbr?vojam? no PVN.

### *Tiesai iesniegtie apsv?rumi*

15 D?nijas vald?ba apgalvo – t? k? Sest?s direkt?vas 15. pants attiecas uz atbr?vojumu eksportam no Kopienas, š? panta 7. un 9. punkts var attiekties tikai uz pre?u pieg?d?m vai pakalpojumu sniegšanu starptautiskiem lidojumiem, ?emot v?r? šo nosac?jumu attiec?b? uz katru lidmaš?nas lidojumu. 15. panta 6. punkts, saska?? ar kuru šaj? pant? min?t?s pre?u pieg?des vai pakalpojumu sniegšana ir j?nov?rt? atbilstoši darb?b?m, ko galvenok?rt veic aviosabiedr?ba, ir uzskat?ms par iz??mumu attiec?b? uz 15. pantu, kas ir interpret?jams t? kopum?.

16 D?nijas vald?ba, pamatojot savu interpret?ciju, atg?dina, ka normas attiec?b? uz atbr?vojumiem valsts teritorij? ir Sest?s direkt?vas 13. panta priekšmets. Pieg?des lidojumiem valsts teritorij? saska?? ar šo pantu nav atbr?votas no nodok?a, l?dz ar to tiek apstiprin?ts, ka š?s Direkt?vas 15. panta 7. un 9. punkts neattiecas uz pre?u pieg?d?m vai pakalpojumu sniegšanu lidmaš?n?m, kuras tiek izmantotas iekšzemes maršrutos, kaut ar? t?s pieder aviosabiedr?bai, kas galvenok?rt veic starptautiskus lidojumus.

17 Šo viedokli atbalsta Komisija, kas turkl?t nor?da, ka Sest?s direkt?vas normas par atbr?vojumu no nodok?iem ir j?interpret? sašaurin?ti, lai iev?rotu nodok?u uzlikšanas neitralit?tes principu. Šis princips pieprasa vienl?dz?gu attieksmi visu valsts p?rvad?jumu aplikšan? ar nodok?iem.

18 Komisija piekr?t, ka Sest?s direkt?vas 15. panta 6. punkts skaidri pie?auj atk?pi no nodok?u

uzlikšanas neitralitātes principa, tomēr tū uzskata, ka tiesību akta projekta dokumentos nekas nenorāda, ka šī panta 7. un 9. punkts pieļauj šādu atkāpi; attiecīgajos punktos minēto atbrīvojumu no nodokļiem var piešķirt tikai preču piegādēm vai pakalpojumu sniegšanai lidmašīnām, kuras tiek izmantotas tikai starptautiskos lidojumus.

19 *Cimber Air A/S*, ko tiesas šādā atbalsta Vācijas valdība, Sestās direktīvas 15. panta 7. un 9. punktu interpretē savādāk. Aviosabiedrība uzskata, ka šājs tiesību normās minēto piegāžu atbrīvojumi no PVN attiecas uz lidmašīnām, kuras veic iekšzemes lidojumus, ja aviosabiedrība, kurai tās pieder, par samaksu darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos.

20 *Cimber Air A/S* un Vācijas valdība pamato nodokļu uzlikšanas neitralitātes principa neieviešanu ar grūtībām gadījumos, kad lidmašīna veic iekšzemes un starptautiskus lidojumus, noteikt, kura piegāžu daļa ir jāatbrīvo no PVN un kura jāapliek ar nodokli.

21 Līdz ar to, pēc viņu domām, lai atbrīvotu Sestās direktīvas 15. panta 7. un 9. punktā minētās preču piegādes vai pakalpojumus no nodokļa, noteicošais kritērijs, saskaņā ar kuru lielāks juridiskais spēks ir tiesību akta tekstam, nevis nodokļu uzlikšanas neitralitātes principam, ir lidmašīnas, kura saņem preču piegādes vai pakalpojumus, piederība aviosabiedrībai, kas darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos. Šis kritērijs ļauj vienkārši un saskaņoti piemērot Sestās direktīvas 15. panta 6., 7. un 9. punkta noteikumus.

22 *Cimber Air A/S*, balstoties uz šādu interpretāciju, pamata prāvā secina, ka Dānijas normas un to piemērošana, piešķirot tiesības uz atbrīvojumu no nodokļa tikai attiecībā uz lidmašīnām, kuras veic starptautiskus lidojumus, nav saderīgas ar Kopienas tiesībām.

#### *Tiesas atbilde*

23 Atbrīvojumi no nodokļa ir autonomi Kopienas tiesību jēdzieni, kas ir jāaplūkoti ar Sesto direktīvu izveidotās kopējās PVN sistēmas kontekstā (skat. jo īpaši 1987. gada 26. marta spriedumu lietā 235/85 Komisija/Nīderlande, *Recueil* 1987, 1471. lpp., 18. punkts, 1997. gada 5. jūnija spriedumu lietā C-2/95 *SDC*, *Recueil* 1997, I-3017. lpp., 21. punkts, un 2002. gada 10. septembra spriedumu lietā C-141/00 *Kügler*, *Recueil* 2002, I-6833. lpp., 25. punkts).

24 Šī sistēma balstās uz diviem principiem. Pirmkārt, PVN tiek iekasēts par katru sniegto pakalpojumu un preču piegādi, ko par atlīdzību veic nodokļa maksātājs. Otrkārt, nodokļu uzlikšanas neitralitātes princips nepieļauj, ka attieksme pret ekonomiskajiem operatoriem, kas veic vienādas operācijas, ir dažāda PVN iekasēšanas jomā.

25 Šādu iemeslu dēļ, lai gan Sestā direktīva neapšaubāmi var paredzēt atbrīvojumus, kas neatbilst iepriekšējā punktā minētajiem principiem, Tiesa pastāvīgi spriež, ka minētie atbrīvojumi ir jāinterpretē sašaurināti (šajā sakarā skat. iepriekš minēto spriedumu *SDC*, 20. punkts, 1999. gada 7. septembra spriedumu lietā C-216/97 *Gregg*, *Recueil* 1999, I-4947. lpp., 12. punkts, un iepriekš minēto spriedumu *Kügler*, 28. punkts).

26 Šajā lietā saskaņā ar Sestās direktīvas 15. panta 7. un 9. punktu preču piegāde šī panta 6. punktā minēto lidmašīnu degvielas uzpildei un apgādei ar pārtiku un pakalpojumu sniegšana, izņemot 6. punktā norādītos pakalpojumus, lai apmierinātu minēto lidmašīnu vai to kravu tiešās vajadzības, ir atbrīvota no PVN.

27 Bet 15. panta 6. punkts attiecas uz "lidmašīnām, kuras lieto aviosabiedrības, kas par samaksu darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos".

28 Tādējādi, pretēji Komisijas un Dānijas valdības apgalvotajam, atbrīvojums no Sestās

direktīvas 15. pantā paredzētā nodokļa saskaņā ar šo panta 7., 9., kā arī 6. punktu formāli attiecas uz lidmašīnu, ko lieto aviosabiedrības, kuru darbībai ir galvenokārt starptautisks raksturs, iekšzemes lidojumiem.

29 Komisijas minētais apstāklis, ka atbrīvojumi daļēvalsts teritorijā ir paredzēti Sestās direktīvas 13. pantā un ka šīs direktīvas 15. pantā minēto atbrīvojumu noteikumi ir pilnībā saskaņoti, nevar 15. pantam piešķirt citu nozīmi kā vien to, kas skaidri izriet no tā teksta.

30 Līdz ar to uz pirmo jautājumu ir jāatbild, ka Sestās direktīvas 15. panta 6., 7. un 9. punkta noteikumi ir jāinterpretē tādā veidā, ka preču piegāde vai pakalpojumu sniegšana, kas minētas attiecīgajās normās, lidmašīnām, kuras veic iekšzemes lidojumus, bet kuras lieto aviosabiedrības, kas par samaksu darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos, ir atbrīvota no PVN.

### **Par otro jautājumu**

31 Otrajā jautājumā iesniedzējtiesa pārcēta bēdības vaicā, kādi kritēriji ir jāievēro, lai noteiktu, vai aviosabiedrība darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos.

#### *Tiesai iesniegtie apsvērumi*

32 Komisija un Dānijas valdība uzskata, ka uz šo jautājumu nav jāatbild, ņemot vērā atbildi, kas, viņuprāt, būtu sniedzama uz pirmo jautājumu.

33 *Cimber Air A/S* uzskata, ka jūdziens "galvenokārt", kas lietots Sestās direktīvas 15. panta 6. punktā, ir jānovērtē attiecībā uz aviosabiedrības veikto darbību visos tās maršrutos, pirmkārt, veicot novērtējumu laika ziņā un, otrkārt, analizējot ražošanas un pārdošanas kritērijus.

34 Tā uzskata, ka darbība starptautiskajos maršrutos ir jāvērtē ilgā laika periodā, lai fakts, ka aviosabiedrībai, kas vairākus gadus ir darbojusies galvenokārt starptautiskos maršrutos, pēdējā gadā šāda veida darbība ir mazinājusies, neradītu aviosabiedrības lidmašīnu atšķirīgu aplikšanu ar PVN.

35 Attiecībā uz kritērijiem, lai noteiktu aviosabiedrības darbības starptautiskajos maršrutos nozīmību, *Cimer Air A/S* piedāvā to mērīt sēdvietās–kilometros, kas tādā veidā ļautu noteikt starptautiskajos lidojumos realizēto apgrozījuma daļu.

36 Aviosabiedrība norāda, ka tādi rādītāji kā par maksu pārveidēto pasažieru skaits un lidojumu skaits nav tik precīzi kritēriji tās darbības novērtēšanai.

#### **Tiesas atbilde**

37 Šis sprieduma 23.–25. punktā minēto iemeslu dēļ jūdzienam "aviosabiedrības, kas par samaksu darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos" ir Kopienas nozīme un tas ir jāinterpretē sašaurināti, jo uz tā pamata tiek piešķirti atbrīvojumi no PVN.

38 To interpretējot, ir jāņem vērā šīs normas atšķirīgais tulkojums dažās valodās. Sestās direktīvas 15. panta 6. punkta redakcijā franču, itāļu, spāņu un portugāļu valodā ir vārds "essentiellement" vai arī tā ekvivalents, bet dāņu, vācu, angļu un holandiešu valodas redakcijā, attiecīgi, ir lietoti vārdi "hovedsageligt", "hauptsächlich", "chiefly" un "hoofdzakelijk". Saskaņā ar šiem izteicieniem minētā norma attiecas uz aviosabiedrībām, kurām pārvadājumi starptautiskajos maršrutos ir tikai pārsvarā pār cita veida pārvadājumiem, turpretim saskaņā ar sākumā minētajiem izteicieniem pārvadājumiem starptautiskajos maršrutos vajadzētu būt šo sabiedrību gandrīz ekskluzīvai darbībai.

39 No šīs analīzes var secināt, ka jebkurš gadījums par sabiedrību, kas darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos, ir uzskatāmas tās, kuru pārvadājumi maršrutos, kas nav starptautiski, ir acīmredzami nenozīmīgi nekā pārvadājumi starptautiskajos maršrutos.

40 Uz otro jautājumu ir jāatbild, ka valsts tiesm ir jānovērtē aviosabiedrību starptautisko pārvadājumu un cita veida pārvadājumu nozīmīgums. Lai veiktu šādu novērtējumu, var ņemt vērā visus elementus, kas norāda uz attiecīgā pārvadājumu veida nozīmīgumu, jo paši apgrozījumu.

### **Par tiesāšanas izdevumiem**

41 Attiecībā uz lietas dalībniekiem pamata lietā šī tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesāšanas izdevumiem. Tiesāšanas izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesā, un kas nav minēti lietas dalībnieku tiesāšanas izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (otrā palāta) nospriež:

1) **15. panta 6., 7. un 9. punkts Padomes 1977. gada 17. maija Sestajā direktīvā 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem – Kopēja pievienotās vērtības nodokļu sistēma: vienota aprēķinu bāze, ir jāinterpretē tādā veidā, ka preču piegāde vai pakalpojumu sniegšana, kas minētas attiecīgajās normās, lidmašīnām, kuras veic iekšzemes lidojumus, bet kuras lieto aviosabiedrības, kas par samaksu darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos, ir atbrīvota no PVN;**

2) **valsts tiesm ir jānovērtē aviosabiedrību starptautisko pārvadājumu un cita veida pārvadājumu nozīmīgums. Lai veiktu šādu novērtējumu, var ņemt vērā visus elementus, kas norāda uz attiecīgā pārvadājumu veida nozīmīgumu, jo paši apgrozījumu.**

[Paraksti]

\* Tiesvedības valoda – dāņu.